

Отзыв официального оппонента на диссертационную работу

Напольновой Елены Марковны

«Пространственные и временные отношения в лексической семантике современного турецкого языка», представленную на соискание ученой степени доктора филологических наук по специальности 10.02.22 – «Языки народов зарубежных стран Европы, Азии, Америки, аборигенов Америки и Австралии (турецкий язык)»

Диссертационное исследование Е.М. Напольновой «Пространственные и временные отношения в лексической семантике современного турецкого языка» посвящено актуальной проблематике - рассмотрению пространственных и временных отношений в лексических значениях слов турецкого языка.

Теоретической основой диссертации стали исследования по лексической семантике, особенностям языковых картин мира, когнитивистике, лексикологии тюркских языков.

Исследование направлено «на выявление системных связей между семантикой лексем с пространственным и временным значением, принадлежащих к отдельным группам, направлений развития их семантики, а также определение специфики способов выражения пространственных и временных отношений в современном ТЯ» (стр.30).

Обоснованность и достоверность полученных данных, доказываемых научных положений и сделанных выводов определяются:

- применением разнообразных методов и методик исследования, в диссертации используются описательный, исторический, контекстологический, сопоставительный, количественный и экспериментальный методы, а также корпусный анализ. Мы должны отметить совокупность лингвистических *методологий*, корректно примененных в работе.

За основу анализа современных турецких лексем принимались их значения, указанные в «Словаре современного турецкого языка». В связи с различиями между российским и турецким лексикографическими подходами во многих случаях требовался критический пересмотр совокупности значений. Семантика и особенности использования некоторых лексем требовали привлечения данных более ранних словарей турецкого языка – Türkçe Sözlük 1988; Aġakay 1966; Hançerlioĝlu 1992; Devellioĝlu 1984;

- мощной методологической базой диссертации;
- широкой апробацией результатов исследования. Основные результаты научного исследования апробированы на научных и научно - практических конференциях, в том числе международных и всероссийских (более 20);
- обильным опубликованием результатов диссертации (монография, 37 статей в сборниках научных трудов, в том числе 18 - в изданиях списка ВАК РФ);
- широкой географией опубликования (Анкара, Афины, Казань, Москва, Стамбул, Шанхай).

Целью исследования является выявление системных связей между семантикой лексем с пространственным и временным значением, принадлежащих к отдельным группам, направлений развития их семантики, а также определение специфики способов выражения пространственных и временных отношений в современном турецком языке.

Цель диссертационной работы актуальна с точки зрения направлений изучения тюркских языков, имеет практическую сторону – совершенствование обучения турецкому языку.

В исследовании впервые проводится разносторонний анализ семантических особенностей определенных лексических групп турецкого языка с учётом лингвистических и экстралингвистических факторов. Это позволяет получить объективные языковые данные и помогает определить направления последующих исследований языков. Именно этими

обстоятельствами и объясняется методология, прослежены факторы новизны и актуальность, охарактеризованы предмет и объект анализа, корректно сформулированы цели и задачи работы, представлены выносимые на защиту положения.

Полученный нами текст диссертации включает в себя введение, в котором концептуально, практически исчерпывающе представлен обзор исследовательских традиций, на которых зиждется исследование. Здесь последовательно описана ее безусловная *новизна* для отечественной науки. В дальнейшем перед читателем последовательно оказываются разделенные на параграфы 4 главы, заключение, библиографический список (341 наименование). Диссертационное сочинение общим объемом 392 страницы завершает 2 приложения. *Структура работы* позволяет достичь исследовательских целей.

Первая глава диссертации названа «Лексические средства структуризации окружающего пространства», в ней грамотно рассмотрены лексемы (послелогог-имена, прилагательные, наречия, указательные местоимения), используемые для указания на пространственную локализацию или направление перемещения объекта по отношению к ориентиру. В параграфах главы описаны способы объективной пространственной и относительной ориентации объекта в турецком языке, горизонтальное и вертикальное направления; представлена структуризация окружающего пространства с помощью лексических средств.

Вторая глава «Пространственное перемещение» посвящена анализу трех групп глаголов, используемых для описания пространственного перемещения объектов: основные глаголы направления перемещения, глаголы традиционных способов перемещения и глаголы перемещения в вертикальном направлении; рассматриваются их этимология, коннотации, синтаксические и парадигматические связи, сочетаемость; обосновывается приоритетность указания направления перемещения по сравнению со способом перемещения.

Параграфы 2.1 и 2.2 нам представляются одними из самых удачных в работе. В высшей степени интересными нам показались рассуждения о прямых и переносных значениях глаголов, их этимологии, путях развития полисемии (стр.90-92).

Плодотворными показались и разделы, посвященные исследованию глаголов перемещения в вертикальном направлении (стр.139).

Глава третья «Глаголы позиции и другие средства выражения пространственной позиции» посвящена основным глаголам, используемым для выражения пространственной позиции. Автором исследованы их этимология, прямые и переносные значения, коннотации, пути развития полисемии, парадигматические связи, сочетаемость в статическом и динамическом значениях. Нам показались необыкновенно важными материалы альтернативных способов выражения пространственной позиции, а также рассмотренные возможные причины наличия в турецком языке двух (а не трёх) собственно глаголов пространственной позиции.

Четвертая глава «Модели времени и восприятие течения времени» рассматривает лексемы, связанные с описанием циклических процессов в окружающем мире. Диссертантом приводятся схемы исторически сменявших друг друга систем суткоделения и сезонного деления; исследуется использование заимствований со значением «время»; прослеживаются особенности отражения в турецком языке взаимосвязи между пространственными и временными представлениями.

Отметим высокий уровень проведения диссертантом исследовательской работы, в процессе которой автор не только осуществляет корректный анализ собранного материала, но и дает аргументированное обоснование тех или иных выводов, снабжая их убедительными примерами.

Семантика понимается автором в широком значении – как вся совокупность информации, необходимая для правильного понимания и использования соответствующей лексемы.

В *выводах* к каждой главе сформулированы наиболее важные семантические особенности каждой лексической группы: выделение ближайшей к ориентиру и удаленной от него пространственных зон; приоритетность указания на направление перемещения в горизонтальном направлении по сравнению с указанием на способ перемещения; наличие в турецком языке только двух глаголов собственно пространственной позиции; взаимосвязь восприятия направления течения времени с традиционным способом хозяйственной деятельности.

Небезынтересны выводы автора о том, что рассмотренные лексемы с пространственным значением и указательные местоимения позволяют говорить о наличии в турецком языке системы структуризации окружающего ориентир пространства, в котором выделяется ряд зон. Представляющие каждую из выделенных зон лексемы имеют общие семантические особенности (Гл.1, стр. 87-89). Вследствие различной мотивировки значений и разнообразия факторов, принимаемых в учёт при выборе глагола перемещения в вертикальном направлении, они связаны сложной системой парадигматических отношений (синонимия и антонимия) (Гл. 2, стр. 164).

Значительный интерес представляют идеи, касающиеся представлений о направлении течения времени и особенностей способов выражения временной привязки событий.

В ходе анализа эмпирического материала отдельных лексических групп связанных с восприятием времени Е.М. Напольнова доказала, что переход от двухчастного к многочастному делению года и суток был связан с изменениями в способе хозяйственной деятельности и утверждением новых религиозных верований. После изобретения простых в использовании часов стало приобретать значение почасовое, позже – поминутное измерение, а секунды до сих пор не имеют значения на бытовом уровне. Под влиянием современных – глобальных научных – представлений о времени и роста значения точного времени в повседневной жизни процесс дробления суток обратился вспять – названия отдельных мелких частей суток архаизируются,

а связанные с ними представления постепенно утрачиваются (Гл. 4, стр. 250-251).

В *заключении* работы приведены концептуальные выводы, определяющую научную и методологическую ценность работы, а также намечены директории дальнейшей интерпретации заявленных феноменов.

Представленный в *Приложении 1* анализ таких лексем как *yer* «земля», *hava* «воздух» отчетливо демонстрирует важность этих частей окружающего мира для языкового сознания турок, историческое развитие их семантики, особую роль земли как основы жизнедеятельности людей.

Представленный в *Приложении 2* анализ системы зоонимов, терминов родства и обращений подтверждает наличие языковой системы структуризации биологического и социального пространства.

К достоинствам работы следует отнести огромный объем рассмотренных единиц, хорошее знание литературы по теме диссертации, способность критически осмыслять и обобщать материал.

Исследуемый языковой материал собран из интернет-источников, бытовой речи носителей турецкого языка, обсуждения значений отдельных слов с носителями турецкого языка, анкетирования, литературных произведений. Разнообразие источников придает работе комплексный характер и делает его результаты более достоверными.

Особую ценность исследованию придает тот факт, что диссертант в течение длительного срока находилась в языковой среде и имела возможность постоянно наблюдать за речью носителей, обсуждать с ними отдельные словоупотребления. Приводимые языковые факты показывают высокий уровень владения турецким языком, глубокие знания турецкой культуры, способность диссертанта сопоставлять языковые явления, представляющиеся на первый взгляд разрозненными, например, отдельные тезисы подкреплены наблюдениями за стандартными ошибками турецких студентов при изучении русского языка. Все примеры глоссированы, представлены их русские эквиваленты.

Практическая ценность работы может быть определена как в теоретическом так и дидактическом плане: результаты работы могут быть использованы при преподавании морфологии, грамматики, лексикологии турецкого языка, на занятиях по общему языкознанию.

В целом диссертационное исследование отличается четкая структура, последовательность в подаче материала, что делает логику изложения прозрачной. Каждая глава завершается четко сформулированными выводами.

Диссертация, автореферат представляют собой единое целое, в которых последовательно раскрывается тема исследования через решение тех задач, которые ставит перед собой соискатель. Ссылки и цитаты, сделанные в работе, уместны и корректны.

Как положительный момент следует отметить то, что в списке использованных научных работ, а особенно в списке словарей и справочников, имеется большое количество изданий последних лет. К тому же сам библиографический список достаточно обширный.

На наш взгляд, данная работа отмечена детальным знанием предмета и объекта исследования, умением осуществлять концептуальный лингвистический анализ. Научная глубина диссертационного исследования, лингвистическая тщательность осуществленного в нем анализа, эрудиция автора и его умение аргументировать свою точку зрения позволяют нам ограничить критическую часть отзыва лишь несколькими замечаниями, возникшими по ходу чтения диссертации, которые в основном направлены на уточнение ряда деталей, не затрагивают основного содержания исследования и, на наш взгляд, полезны для публичной дискуссии.

1. В диссертации говорится о целесообразности использования различных методологических инструментов и теорий. Какой из методологических подходов в работе является основным?
2. Не совсем понятны мотивы диссертанта, который во введении, зачем-то задался целью уточнения содержания монографических исследований и других научных трудов различных авторов. Как

представляется, данные материалы уместно было бы перенести в первую главу диссертационного исследования.

3. По нашему мнению, подпункт 2.3.3. и 2.3.4. главы 2 желательнее объединить и посвятить теоретическому освещению и осмыслению темы «Ползать на животе, на коленях, на четвереньках и т.п.» для описания способа перемещения, при котором всё тело человека или животного постоянно соприкасается с землёй или с поверхностью не всем своим телом, а только согнутыми конечностями.
4. Работа и ее автореферат значительно выиграли бы, если бы все выявленные лексемы были представлены в виде таблиц или других графических организаторов материала.
5. Какие способы перевода использовались Вами в работе? Какой способ перевода исследуемых лексем, на Ваш взгляд, является самым универсальным?
6. В качестве рекомендации в исследовании можно было бы представить примеры архаизмов, историзмов и диалектизмов рассматриваемых лексем турецкого языка, что придало бы яркость, необходимую в дальнейшем для описания исторических очерков, статей, романов и т.д.
7. Очень интересны собранные материалы автора в приложениях исследования. При рассмотрении двух приложений в работе возникает вопрос: чем обусловлен выбор в пользу данных тем, а именно «Элементы модели мира» и «Человек в биологическом и социально-культурном пространстве» по каким признакам вы сгруппировали в них материал?
8. В качестве пожелания думаем, что было бы целесообразнее представить лексемы в виде турецко-русского или русско-турецкого словаря исследованных единиц.

Заданные автору вопросы и сделанные замечания ни в коей мере не умаляют значимости и фундаментальности предпринятого Е.М. Напольновой

диссертационного исследования. Информативно плотный, орфографически и стилистически выверенный, подлинно научный текст диссертации привлекает своей логичной аранжированностью, ясной аргументацией, логичностью и стройностью выводов, преимущественной доказанностью выдвинутых положений, *весомом личном вкладе* соискателя в проведенное исследование.

Автореферат и список научных работ, 18 из которых опубликованы в журналах, рекомендованных ВАК, серьезен и достаточен для того, чтобы заявить о завершенности и самостоятельности, оригинальности данного научного исследования, значительного по своей концептуальной основе труда.

Все вышесказанное позволяет заключить, что диссертация Напольновой Елены Марковны «Пространственные и временные отношения в лексической семантике современного турецкого языка», представляет собой *законченное научное исследование*, в котором на основании выполненного комплексного изучения разработан ряд теоретических положений, чья совокупность может быть квалифицирована как научное достижение. Диссертационное исследование полностью отвечает требованиям, предъявляемым к кандидатским/докторским диссертациям в соответствии с пунктами 9-14 "Положения о присуждении ученых степеней", утвержденного постановлением Правительства РФ от 24 сентября 2013 г. №.842, а ее автор заслуживает присуждения искомой степени доктора филологических наук по специальности 10.02.22 – «Языки народов зарубежных стран Европы, Азии, Америки, аборигенов Америки и Австралии (турецкий язык)».

Официальный оппонент-
доктор филологических наук, профессор
(специальность 10.02.20 - Сравнительно-историческое,

типологическое и сопоставительное языкознание),
профессор кафедры теории и практики преподавания
иностранных языков

Институт Филологии и межкультурной коммуникации
ФГАОУ ВО «Казанский (Приволжский) федеральный
Университет»

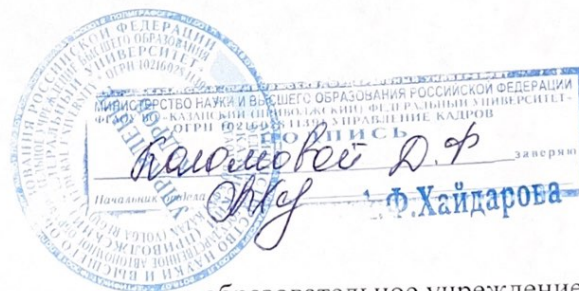
Каюмова Диана Фердинандовна,

тел.: +7 (843) 292-42-87

e-mail: missdiana7@mail.ru

Подпись:

Дата: 17.05.2022



Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Казанский (Приволжский) федеральный
Университет»

420008, Россия, РТ, г. Казань, ул. Кремлевская, д.18.

тел.: +7 (843) 233-71-09

Адреса электронной почты: public.mail@kpfu.ru